Form **W-8BEN**

(Rev. July 2017)

Department of the Treasury Internal Revenue Service

W-8BEN 表格

（于 2017 年 7 月修订）

美国财政部国家税务局

Certificate of Foreign Status of Beneficial Owner for United States Tax Withholding and Reporting (Individuals)

美国预提税及申报实益拥有人之外国人身分证明（个人）

▶ **For use by individuals. Entities must use Form W-8BEN-E.**
供个人使用。实体必须使用 **W-8BEN-E** 表格。

▶ **Go to *www.irs.gov/FormW8BEN* for instructions and the latest information.**
相关指引及最新资料请查阅 *www.irs.gov/FormW8BEN*。

▶ **Give this form to the withholding agent or payer. Do not send to the IRS.**
向预提代理或付款人提交此表格。请勿发送给国税局。

▶ **All responses must be written in English.**
必须全部以英文填写。

OMB No. 1545-1621

美国管理预算局(OMB)号码. 1545-1621

Do NOT use this form if: 如属下列情况，请勿使用此表格：	**Instead, use Form:** 请使用表格：
• You are NOT an individual	W-8BEN-E
您并非个人	W-8BEN-E
• You are a U.S. citizen or other U.S. person, including a resident alien individual	W-9
您是美国公民或其他美国人士，包括外籍个人居民	W-9
• You are a beneficial owner claiming that income is effectively connected with the conduct of trade or business within the U.S. (other than personal services)	W-8ECI
您作为实益拥有人，声明收入与于美国进行的贸易或业务（个人服务除外）实际相关	W-8ECI
• You are a beneficial owner who is receiving compensation for personal services performed in the United States	8233 or W-4
您作为实益拥有人，收取于美国进行的个人服务报酬	8233 or W-4
• You are a person acting as an intermediary	W-8IMY
您是担任中介机构之个人或组织	W-8IMY

Note: If you are resident in a FATCA partner jurisdiction (i.e., a Model 1 IGA jurisdiction with reciprocity), certain tax account information may be provided to your jurisdiction of residence.
注意：如果您是 FATCA 合作司法管辖区（即签订互惠原则下的模式一《跨政府协议》之司法管辖区）的居民，若干税务账户资料或被提供予您所居住的司法管辖区。

Part I 第 I 部分 Identification of Beneficial Owner (see instructions) 实益拥有人身分（请参阅指引）

1 Name of individual who is the beneficial owner
实益拥有人的姓名

2 Country of citizenship
所属国家公民

3 Permanent residence address (street, apt. or suite no., or rural route). **Do not use a P.O. box or in-care-of address.**
永久居住地址（街道、公寓或房号，或乡郊邮递路线）。请勿使用邮政信箱或代收地址。

City or town, state or province. Include postal code where appropriate.
城市或城镇、州或省。如适用，请填写邮政编号。

Country
国家

4 Mailing address (if different from above)
邮寄地址（若与上述不同）

City or town, state or province. Include postal code where appropriate.
城市或城镇、州或省。如适用，填写邮政编号。

Country
国家

5 U.S. taxpayer identification number (SSN or ITIN), if required (see instructions)
美国纳税人识别号码（社会保障号码或个人纳税人识别号码），如需要（请参阅指引）。

6 Foreign tax identifying number (see instructions)
外国税务识别号码（请参阅指引）

7 Reference number(s) (see instructions)
参考号码（请参阅指引）

8 Date of birth (MM-DD-YYYY) (see instructions)
出生日期 (月月-日日-年年年年)（请参阅指引）

Part II 第 II 部分 Claim of Tax Treaty Benefits (for chapter 3 purposes only) (see instructions) 申请税务协定利益（只限于第 3 章）（请参阅指引）

9 I certify that the beneficial owner is a resident of _____ within the meaning of the income tax treaty between the United States and that country.
本人证明，实益拥有人为美国与_____签署的所得税协定涵义内的该国居民。

10 **Special rates and conditions** (if applicable—see instructions): The beneficial owner is claiming the provisions of Article and paragraph ____ of the treaty identified on line 9 above to claim a _____ % rate of withholding on (specify type of income): _____

Explain the additional conditions in the Article and paragraph the beneficial owner meets to be eligible for the rate of withholding: _____

特别税率及条件（如适用—请参阅指引）：实益拥有人正根据上述第 9 栏所示协定第_____条及段，就_____（指定类别收入）申请缴纳_____百分比 (%) 的预提税：
说明实益拥有人根据条款适用该预扣税率所符合的其他条件：_____

Part III 第 III 部分 Certification 证明

实

Under penalties of perjury, I declare that I have examined the information on this form and to the best of my knowledge and belief it is true, correct, and complete. I further certify under penalties of perjury that:
在作伪证将受惩罚的前提下，本人声明已检查本表格中所填写之资料，并在本人理解范围内确信资料均为真实、正确及完整。在作伪证将受惩罚的前提下，本人进一步证明：

- I am the individual that is the beneficial owner (or am authorized to sign for the individual that is the beneficial owner) of all the income to which this form relates or am using this form to document myself for chapter 4 purposes,
本人为此表格相关的所有收入的实益拥有人（或获授权代表实益拥有人签署），或利用此表格申报本人第 4 章身分，
- The person named on line 1 of this form is not a U.S. person,
姓名列于此表格第 1 栏的人士并非美国人士，
- The income to which this form relates is:
此表格的相关收入为：
  - (a) not effectively connected with the conduct of a trade or business in the United States,
并非与于美国进行贸易或业务实际相关，
  - (b) effectively connected but is not subject to tax under an applicable income tax treaty, or
实际相关，但没有适用所得税协定下的应缴税项，或
  - (c) the partner's share of a partnership's effectively connected income,
合伙人在合伙企业的实际相关收入所占份额
- The person named on line 1 of this form is a resident of the treaty country listed on line 9 of the form (if any) within the meaning of the income tax treaty between the United States and that country, and
姓名列于此表格第 1 栏的人士，为表格第 9 栏列出的美国与该国（如有）签署的所得税协定涵义内的协定国居民，及
- For broker transactions or barter exchanges, the beneficial owner is an exempt foreign person as defined in the instructions.
经纪交易或易货交易方面，实益拥有人为指引所定义的获豁免外国人。

Furthermore, I authorize this form to be provided to any withholding agent that has control, receipt, or custody of the income of which I am the beneficial owner or any withholding agent that can disburse or make payments of the income of which I am the beneficial owner. **I agree that I will submit a new form within 30 days if any certification made on this form becomes incorrect.**

此外，本人授权此表格可提供予任何可控制、收取或保管本实益拥有人收入的任何预提代理，或有权向本实益拥有人分发或支付退税之预提代理。如此表格的任何证明变得不正确，本人同意于 **30** 天内重新提交表格。

Sign Here 在此签署 ▶

Signature of beneficial owner (or individual authorized to sign for beneficial owner) 实益拥有人（或获授权代表实益拥有人的个人）签署	Date MM-DD-YYYY 日期 (月月-日日-年年年年)
Print name of signer 签署人正楷姓名	Capacity in which acting (if form is not signed by beneficial owner) 行事代表人（如表格并非由实益拥有人签署）

(本文件之中文译本仅供参考，中英文本之内容如有歧异，概以英文本为准。)